

## Bibliographie de Michel Marc Bouchard

Sébastien Roy

Volume 33, Number 1 (97), Fall 2007

Michel Marc Bouchard

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/017531ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/017531ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Université du Québec à Montréal

### ISSN

0318-9201 (print)

1705-933X (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Roy, S. (2007). Bibliographie de Michel Marc Bouchard. *Voix et Images*, 33(1), 97–112. <https://doi.org/10.7202/017531ar>

# BIBLIOGRAPHIE DE MICHEL MARC BOUCHARD

+ + +

SÉBASTIEN ROY

Université du Québec à Montréal

## I. ŒUVRES

### I.1.1. Théâtre

- + *La contre-nature de Chrysisse Tanguay, écologiste*, préf. d'Yves Dubé, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre/Leméac », 1984, 70 p.
- + *La poupée de Pélopie*, préf. d'Yves Dubé, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre/Leméac », 1985, 83 p.
- + *Rock pour un faux-bourdon*, préf. de Claude Poissant, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre/Leméac », 1987, 127 p.
- + *Les feluettes ou La répétition d'un drame romantique*, préf. de l'auteur intitulée « Réflexion sur les bords d'une mer intérieure », Montréal, Leméac, coll. « Théâtre/Leméac », 1987, 125 p.
- + *Les muses orphelines*, préf. de l'auteur intitulée « Ma galerie de tableaux », Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 1989, 118 p.
- + *Soirée bénéfique pour ceux qui ne seront pas là en l'an 2000*, Ottawa, Centre national des arts, 1990.
- + *Les grandes chaleurs*, Montréal, Leméac, 1993, 97 p.
- + BOUCHARD, Michel Marc, et Noëlle RENAUDE, *Les muses orphelines*, DALPÉ, Jean-Marc, et Eugène DURIF, *Le chien*, préf. de Lorraine Hébert, Montreuil-sous-Bois [France], Éditions théâtrales, coll. « Répertoire Contemporain », 1994, 120 p.
- + *Le désir*, Belœil [Québec], Théâtre la Fenière; L'Ancienne-Lorette [Québec], Théâtre des Hirondelles, 1995.
- + *Les muses orphelines*, nouv. version, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 1995, 81 p.
- + *Le voyage du couronnement*, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 1995, 118 p.
- + *Une entreprise amoureuse*, Montréal, L'Ancienne-Lorette [Québec], Théâtre des Hirondelles, 1996.
- + *Pierre et Marie... et le démon*, Rougemont [Québec], Théâtre de Rougemont, 1997.
- + *Le chemin des passes dangereuses*, Montreuil-sous-Bois [France], Éditions théâtrales, coll. « Répertoire Contemporain », 1998, 64 p.
- + *Le chemin des Passes-dangereuses : tragédie routière*, préf. de l'auteur intitulée « Pourquoi écrire *Le chemin des Passes-dangereuses* », Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 1998, 71 p.
- + *Les aboyeurs*, Saint-Nicolas [Québec], Théâtre Beaumont-St-Michel, 1999.
- + *Les papillons de nuit : comédie*, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 1999, 109 p.

- + *Sous le regard des mouches*, préf. de l'auteur intitulée « Le jeu de la mort », Montréal, Leméac, coll. « Théâtre », 2000, 93 p.
- + *Sous le regard des mouches/Le voyage du couronnement*, Montreuil-sous-Bois [France], Éditions théâtrales, coll. « Répertoire Contemporain », 2001, 160 p.
- + *Les manuscrits du déluge*, préf. de l'auteur intitulée « Déluge et mémoire », Montréal, Leméac, coll. « Théâtre/Leméac », 2003, 83 p.
- + *Les muses orphelines*, version pour la France de Noëlle Renaude, Montreuil-sous-Bois [France], Éditions théâtrales, coll. « En scène », 2006, 64 p.
- + *Le peintre des madones ou La naissance d'un tableau*, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre/Leméac », 2004, 99 p.
- + *Les porteurs d'eau*, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre/Leméac », 2004, 83 p.
- + *Les manuscrits du déluge*, Montreuil-sous-Bois [France], Éditions théâtrales, coll. « En scène », 2006, 64 p.
- + *Des yeux de verre*, Montréal, Leméac, coll. « Théâtre/Leméac », 2007, 66 p.
- + *La nouvelle fabuleuse ou Les aventures d'un Flo*, Ville Saguenay [Québec], Théâtre du Palais municipal, 2007.

### **I.1.2. Théâtre jeunesse**

- + *L'histoire de l'oisie*, préf. de l'auteur intitulées « Histoire pour enfants humiliés » ainsi que « L'aventure », Montréal, Leméac, coll. « Théâtre jeunesse », 1991, 51 p.
- + *L'histoire de l'oisie*, Montréal, inédit, photocopies, 1991, 44 p. [extrait annoté pour les pages 1 à 27, disponible au CEAD]
- + *Histoire de l'oisie*, Montreuil-sous-Bois [France], Éditions théâtrales, coll. « Théâtrales jeunesse », 2001, 64 p.

### **I.1.3. En revue**

- + « Les limbes », *Les Cahiers de Prospero*, n° 6, 1995, p. 97.
- + « Le jade et l'ébène », *Mœbius. Contes urbains*, n° 75, 1997 (hiver), p. 21-25.

## **I.2. ŒUVRES EN COLLABORATION**

### **I.2.1. Théâtre**

- + « Du haut de ses vingt ans », *20 ans*, Montréal, CEAD et VLB éditeur, 1985.
- + *La visite ou Surtout, sentez-vous pas obligés de venir!*, avec Robert BELLEFEUILLE, rev. et corr. en 1993 par Benoît Lagrandeur, Sudbury [ON], Théâtre du Nouvel-Ontario et Théâtre de la Vieille 17, Ottawa, 1987.
- + « L'inachevé — exercice sur l'orgueil », *Les huit péchés capitaux (éloges)*, en collaboration avec Normand CANAC-MARQUIS, Jean-François CARON, René Richard CYR, René-Daniel DUBOIS, Larry TREMBLAY, Michel TREMBLAY et Lise VAILLANCOURT, Montréal, Dramaturges éditeurs, 1997, p. 105-112.

### **I.2.2. Livre d'art**

- + BOUCHARD, Michel Marc, et Claire BEAULIEU, « Le héros », dans *Coin du banc*, sous la dir. de Jacques Fournier, Montréal, Éditions Roselin, 1996, vol. 5 de 8.

### **I.2.3. Expositions**

- + Chaîne culturelle FM de Radio-Canada à Québec et Aquarium du Québec, *Ludovica : histoires de Québec*, scénario de Michel Marc Bouchard, Québec, Musée de l'Amérique française. 5 mai au 4 septembre 2000.
- + CHAMBERLAND, Line, et al., *Mythes et réalités des cultures gaies et lesbiennes : exposition historique et culturelle*, scénario de Michel Marc Bouchard et Nicole Brossard, Montréal, Maison de la culture Marie-Uguay, 1997, 62 p. Exposition du 11 septembre au 26 octobre 1997, Maison de la culture Marie-Uguay.
- + CREVIER, Isabelle, et Sophie MONTREUIL (dir.), *Tous ces livres sont à toi ! : de l'œuvre des bons livres à la Grande Bibliothèque (1844-2005)*, Montréal, Bibliothèque nationale du Québec ; Québec, Presses de l'Université Laval, 2005, 181 p. Ouvrage de l'exposition du même nom avec Nicole Lemay pour commissaire et Michel Marc Bouchard comme directeur artistique.
- + LAFORGE, Valérie, *Talons et tentations*, Québec, Musée de la civilisation et Éditions Fides, coll. « Images de sociétés », 2001, 128 p. Exposition de novembre 2001 à septembre 2002, direction artistique de Michel Marc Bouchard.

### **I.2.4. Films et enregistrements vidéo**

- + *Les muses orphelines*, mise en scène par René Richard Cyr, Montréal, Théâtre d'Aujourd'hui [Fonds Théâtre d'Aujourd'hui], 1988, DVD, 1 h 42 min 11 s.
- + *L'histoire de l'oie*, mise en scène par Daniel Meilleur, Montréal, Production Les Deux Mondes, 1992, VHS, 56 min 30 s, copie DVD.
- + BOURBONNAIS, Jean, et Marie CADIEUX, *Paroles en jeu : hommage à la dramaturgie franco-ontarienne*, Toronto, Médiatique inc., 1998, 52 min, VHS, son, coul. [Participation de M. M. Bouchard à la narration.]
- + FAVREAU, Robert, *Les muses orphelines*, Montréal, Film Tonic ; Westmount [Québec], Christal Films, 2000, 107 min.
- + GREYSON, John, *Lilies — Les feluettes*, Canada, Tryptich Media, 1996, 95 min, 35 mm, son, coul.

### **I.2.5. Enregistrements sonores**

- + *Les muses orphelines*, réal. de Line Meloche et de René Richard Cyr, mus. de Michel Smith, Montréal, Audiogram, 1997, 2 disques, 1 h 29 min 38 s.
- + *Le peintre des madones ou La naissance d'un tableau*, Montréal, La Magnétothèque, 2006, 1 disque, 2 h 7 min.
- + *Les huit[sic] péchés capitaux : éloges*, Montréal, La Magnétothèque, 2007, 1 disque.

## **I.3. AUTRES**

### **I.3.1. Lettre**

- + *Lettre d'un jeune adulte à ses parents* [présentée exclusivement pour la Journée nationale de lutte contre l'homophobie], Montréal, Fondation Émergence, 2005, 2 p., Adresse URL : [http://www.homophobie.org/utilisateur/documents/homophobie/10minutes/lettre\\_mmb.pdf](http://www.homophobie.org/utilisateur/documents/homophobie/10minutes/lettre_mmb.pdf) [consultée en ligne le 1<sup>er</sup> juin 2007].

### **I.3.2. Commentaires**

- + « La critique journalistique en région entre le commentaire et le superlatif », *Jeu*, n° 40, 1986, p. 47.
- + « Écrire », *Théâtre Québec*, 1995 (décembre), p. 12.

### I.3.3. Matériel pédagogique

+ *L'écriture dramatique, l'écriture scénique*, Ottawa, Théâtre-Action, 1989, 69 p.

### I.3.4. Présence dans des ouvrages de référence

- + *Répertoire des auteurs dramatiques. Dramaturgie québécoise et franco-ontarienne disponible au CEAD*, Montréal, Centre des auteurs dramatiques (CEAD), Adresse URL : [http://www.cead.qc.ca/Repertoire\\_Auteurs.html](http://www.cead.qc.ca/Repertoire_Auteurs.html) [Mise à jour datant du 25 mai 2007].
- + Centre des auteurs dramatiques, *Théâtre québécois*, Montréal, Centre des auteurs dramatiques, 1990-1994.
- + BERNANOCE, Marie, *À la découverte de cent et une pièces*, préf. de Jean-Claude Lallias, Montreuil-sous-Bois, Éditions théâtrales; Grenoble, SCÉRÉN-CRDP de l'académie de Grenoble, 2006, 540 p.
- + CHARTIER, Daniel, *Guide de culture et de littérature québécoises*, Québec, Éditions Nota bene, 1999, 344 p.
- + CHARTIER, Daniel, *Le guide de la culture au Québec*, Québec, Éditions Nota bene, 2004, 405 p.
- + CONFORTÈS, Claude, *Répertoire du théâtre contemporain de langue française*, Paris, F. Nathan, 447 p.
- + GLAAP, Albert-Reiner, *Voices from Canada : Focus on 30 Plays*, trad. à l'anglais par Nicholas P. Quaintmere, Toronto, Playwrights Canada Press, 142 p.
- + GREFFARD, Madeleine, et Jean-Guy SABOURIN, *Le théâtre québécois*, Montréal, Boréal, 120 p.
- + GREIF, Hans-Jürgen, et François OUELLET, *La littérature québécoise, 1960-2000*, Québec, L'Instant même, 2004, 116 p.
- + HAMEL, Réginald, *Panorama de la littérature québécoise contemporaine*, Montréal, Guérin, 1997, 822 p.
- + MAGNAN, Lucie-Marie, et Christian MORIN, *100 pièces du théâtre québécois qu'il faut lire et voir*, Québec, Éditions Nota bene, 2002, 441 p.

## II. TRADUCTIONS DES ŒUVRES DE MICHEL MARC BOUCHARD <sup>1</sup>

### II.1. Livres

- + *Lilies or the Revival of a Romantic Drama [Les feluettes ou La répétition d'un drame romantique]*, trad. de Linda Gaboriau, Toronto, Coach House Press et Playwrights Canada Press, 1990. En anglais.
- + *The Skelfs or The Rehearsal of a Romantic Drama [Les feluettes ou La répétition d'un drame romantique]*, trad. de Martin Bowman et Bill Findlay, inédit, 1993. En anglais pour l'Écosse.
- + « Le muse orfane [Les muses orphelines] », trad. de Francesca Moccagatta dans *Il teatro del Québec*, Milan, Ubulibri, 1994. En italien.
- + *The Orphan Muses [Les muses orphelines]*, trad. de Linda Gaboriau, Winnipeg, Scirocco Drama, 1995. En anglais.
- + *Desire [Le désir]*, trad. de Linda Gaboriau, Lac-Brome, inédit, 1996. En anglais.
- + *Die Geschichte von Teeka [L'histoire de l'oie]*, trad. de Marie-Elisabeth Morf, édition à compte d'auteur, 1996. En allemand.

+ + +

1 La recension de certains titres s'est heurtée à des problèmes d'accessibilité, notamment pour les « Traductions »; certaines références sont donc incomplètes.

- + *Heat Wave* [*Les grandes chaleurs*], trad. de Bill Glassco, Winnipeg, Scirocco Drama, 1996. En anglais.
- + *Pierre and Marie and the Devil with the Deep Blue Eyes* [*Pierre et Marie... et le démon*], trad. de Linda Gaboriau, Lac-Brome, inédit, 1998. En anglais.
- + *The Coronation Voyage* [*Le voyage du couronnement*], trad. de Linda Gaboriau, Vancouver, Talonbooks, 1999. En anglais.
- + *Die verlassenen Musen* [*Les muses orphelines*], trad. de Frank Heibert, Reinbek [Allemagne], Rowohlt, 1999. En allemand.
- + *The Tale of Teeka* [*L'histoire de l'oise*], trad. de Linda Gaboriau, Vancouver, Talonbooks, 1999. En anglais.
- + *Gefahrenzone* [*Le chemin des Passes-dangereuses*], trad. de Frank Heibert, Reinbek [Allemagne], Rowohlt, 2000. En allemand.
- + *Il cammino dei Passi Pericolosi: una tragedia stradale* [*Le chemin des Passes-dangereuses*], Florence, Intercity Plays, 2000. En italien.
- + *El camino de los pasos peligrosos* [*Le chemin des Passes-dangereuses*] et *Los Endebles o la Repetición de un drama romántico* [*Les feluettes ou La répétition d'un drame romantique*], trad. de Boris Schoemann, *Las musas huérfanas* [*Les muses orphelines*], trad. de Natalia Traven, Mexico, Éditiones El Milagro, 2002. En espagnol pour le Mexique.
- + « Il Viaggio dell'incoronazione [*Le voyage du couronnement*] », « Il sentiero dei Passi Pericolosi [*Le chemin des Passes-dangereuses*] » et « Le Mammole, prova o ripetizione di un dramma romantico [*Les feluettes ou La répétition d'un drame romantique*] », trad. de Francesca Moccagatta; « I manoscritti del diluvio [*Les manuscrits du déluge*] » et « Il pittore di madonne o La nascita di un quadro di un quadro [*Le peintre des madones ou La naissance d'un tableau*] », trad. de Barbara Nativi dans Michel Marc Bouchard, *Teatro*, Milan, Ubulibri, 2003, 192 p. En italien.
- + « Muzele orfane [*Les muses orphelines*] », trad. de Aurel Stefanescu dans *Muzele Orfane, dramaturgie quèbechezã, Teatru de ieri si de azi, seria: Teatru Francofon*, Bucarest, Éditura Viitorul Românesc, 2003. En roumain.
- + KOJI NO MUSE TACHI [*Les muses orphelines*], trad. de Ayako Sato, Tokyo, Sairyuusha, 2004. En japonais.
- + *Night Butterflies* [*Les papillons de nuit*], trad. de Linda Gaboriau, Lac-Brome, inédit, 2004. En anglais.
- + « Storia dell'oca [*L'histoire de l'oise*] », trad. de Francesca Moccagatta dans *Intercity connections Nuovo testi per nuovi interpreti. Dieci testi teatrali per adolescenti*, dir. par Rodolfo di Glammarco et Barbara Nativi, Rome, Editoria & Spettacolo, 2004. En italien.
- + *Written on Water* [*Les manuscrits du déluge*], trad. de Linda Gaboriau, Vancouver, Talonbooks, 2004. En anglais.
- + *El pintor de madonas o El nacimiento de un cuadro* [*Le peintre des madones ou La naissance d'un tableau*], trad. de Álvaro Orrea, inédit, 2006. En espagnol.
- + *Osirelé múzy* [*Les muses orphelines*], trad. de Michal Lazovskych et Matylda Preklad, Prague, inédit, 2006. En tchèque.
- + *Occhi di vetro* [*Des yeux de verre*], trad. de Francesca Moccagatta, inédit, 2007. En italien.
- + *Osierocone muzy* [*Les muses orphelines*], trad. de Nicole Korzycka, Cracovie, inédit, 2007. En polonais.

## II.2. En revue

- + « Down Dangerous Passes Road [*Le chemin des Passes-dangereuses*] », trad. de Linda Gaboriau dans *Canadian Theatre Review*, n° 102, 2000, p. 48-68. En anglais.

### III. PRIX ET DISTINCTIONS

- + Prix littéraire du *Journal de Montréal* 1988 pour *Les feluettes*.
- + Prix d'excellence du Cercle littéraire de l'Outaouais 1988 pour *Les feluettes*.
- + Prix Dora Moore 1991 pour *Lilies*.
- + Prix Chalmer 1991 pour *Lilies*.
- + Prix du Conseil des arts de Montréal 1992 pour *L'histoire de l'oie*.
- + Prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre 1992 pour *L'histoire de l'oie*.
- + Prix du Meilleur spectacle étranger 1993 de l'Association des critiques de théâtre du Mexique pour *La historia de la oca*.
- + Prix du Centre National des Arts en 1993 avec la compagnie Les Deux Mondes pour la pièce *L'histoire de l'oie*.
- + Salamandre d'or à Blois en 1996 pour *Lilies*.
- + Prix du jury au Outfest Film Festival de Los Angeles 1996 pour *Lilies*.
- + Prix du meilleur film au Lesbian and Gay Film Festival de San Francisco 1996 pour *Lilies*.
- + Prix du public au Festival international d'Oslo 1996 pour *Lilies*.
- + Prix Génie 1996 du meilleur film canadien pour *Lilies*.
- + International Banff Rocke Award 1998 pour la meilleure émission jeunesse pour le téléfilm français *L'histoire de l'oie* et sa version anglaise *The Tale of Teeka*.
- + Prix Gémeau 1998 pour la meilleure émission jeunesse produite en français au Canada pour *L'histoire de l'oie*.
- + Golden Spire Award 1999 au San Francisco International Film Festival pour *The Tale of Teeka*.
- + Masque du public et Masque de la meilleure production montréalaise pour *Les feluettes* mise en scène par Serge Denoncourt à la Soirée des Masques 2003.
- + Membre de l'Ordre du Canada en 2005.

### IV. RÉCEPTION CRITIQUE

#### IV.1.1. Mémoires et thèses

- + BÉDARD, Ghislain, « Organisation spatiale et processus interactionnels dans *Les feluettes* de Michel Marc Bouchard », mémoire de maîtrise, Sainte-Foy, Université Laval, 1994, 142 f.
- + COURCHESNE, Lucie, « Le mélodramatique dans *Aurore l'enfant martyr*, *Les oranges sont vertes* et *Les feluettes* », mémoire de maîtrise, Montréal, Université de Montréal, 2002, 133 f.
- + DUGUAY, Sylvain, « Le dialogue homosexuel dans *Les feluettes* de Michel Marc Bouchard », mémoire de maîtrise, Montréal, Université McGill, 1999, 99 f.
- + EPISALE, Frank, « Character-driven: Sexual Delinquents in *M. Butterfly* and *Lilies* », in « (Meta)theatrical Representations of Imprisonment in Contemporary Drama », thesis for the degree of Master of Arts in Theatre, Hawaii, University of Hawaii, 2006, f. 43-62.
- + HUFFMAN, Shawn, « L'Affect en cachot. La sémiotique des passions et le théâtre québécois d'enfermement chez Michel Marc Bouchard, Normand Chaurette et René-Daniel Dubois », thèse de doctorat, Toronto, University of Toronto, 1998, 409 f.
- + KENZIE, Meredith, « Chapter Four: Image and Metaphor in *The Tale of Teeka* », in « Breaking Barriers. Using Theatre with Teenage Audiences to Communicate about Sex, Drugs and Violence », mémoire de maîtrise, Edmonton, University of Alberta, 2006, f. 81-99.
- + LESSARD, Maude, « L'écriture du masque. Formes et fonctions de la surthéâtralisation dans l'œuvre de Michel Marc Bouchard », mémoire de maîtrise, Montréal, Université du Québec à Montréal, 2001, 109 f.

- + LEVASSEUR, André, « Palimpsestes, le genre au second degré. La construction intertextuelle et parodique du travestissement dans *Les muses orphelines* de Michel Marc Bouchard », mémoire de maîtrise, Montréal, Université du Québec à Montréal, 1996, 86 f.
- + PAPACHRISTOS, Katherine, « Le théâtre dans le théâtre. Étude du fonctionnement du procédé du théâtre dans le théâtre chez certains dramaturges contemporains », mémoire de maîtrise, Sainte-Foy, Université Laval, 1987.
- + PLOURDE, Mélanie, « Mettre l'écriture en scène. L'autoreprésentation dans la dramaturgie québécoise des années quatre-vingt », mémoire de maîtrise, Montréal, Université du Québec à Montréal, 2000, 124 f.
- + TREMBLAY, Janie, « *Les muses orphelines* », dans « Le personnage de la mère dans trois pièces québécoises des années 1980 », mémoire de maîtrise, Montréal, Université McGill, 2002, f. 63-82.

#### **IV.1.2. Parties d'ouvrages**

- + ANDRÈS, Bernard, et Pascal RIENDEAU, « La dramaturgie depuis 1980 », *Panorama de la littérature québécoise contemporaine*, sous la dir. de Réginald Hamel, Montréal, Guérin, 1997, p. 208-239.
- + DEFRAEYE, Piet, et Marylea MACDONALD, « *Les feluettes*, un drame de répétition », *Nouveaux regards sur le théâtre québécois*, sous la dir. de Betty Berdnarski et Irène Oore, Montréal, XYZ éditeur, 1997, p. 129-137.
- + GODIN, Jean-Cléo, et Dominique LAFON, « La contre-nature de Michel Marc Bouchard, dramaturge du terroir », *Dramaturgies québécoises des années quatre-vingt : Michel Marc Bouchard, René-Daniel Dubois, Marie Laberge*, Montréal, Leméac, 1999, p. 61-102.
- + O'NEILL-KARCH, Mariel, « Espace-théâtre dans *Les feluettes* », *Théâtre franco-ontarien : espaces ludiques*, Vanier, L'Interligne, 1992, p. 121-138.
- + RIENDEAU, Pascal, « Le théâtre des feluettes ou la lecture romantique de Michel Marc Bouchard », *Texte et représentation : les arts du spectacle (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*, Texte, n<sup>os</sup> 33/34, 2003, p. 289-310.
- + WALLACE, Robert, « Reflections on Critical Responses to Francophone Theatre in Toronto : January 1986 — November 1988 », *Producing Marginality, Theatre and Criticism in Canada*, sous la dir. de Robert Wallace, Saskatoon [Saskatchewan], Fifth House Pub, 1990, p. 213-242.

#### **IV.1.3. Études**

- + [Collectif], « Théâtre et homosexualité », *Jeu*, n<sup>o</sup> 54, 1990 (mars), p. 5-133.
- + BELZIL, Patricia, « Des muses inspirantes ? », *Jeu. Théâtre et cinéma*, n<sup>o</sup> 98, 2001 (mars), p. 172. [film]
- + BÉNARD, Johanne, « Écouter le théâtre [sur disque compact] », *Jeu*, n<sup>o</sup> 84, 1997 (septembre), p. 24-28.
- + BLONDE, David, « Entre Oreste et Barbe-Bleue : la violence dans la scène familiale québécoise, 1981-2002 », *L'Annuaire théâtral*, n<sup>o</sup> 32, 2002 (automne), p. 129-149.
- + BOURASSA, André-G., « Entre Œdipe et Pygmalion », *Lettres québécoises*, n<sup>o</sup> 43, 1986 (automne), p. 38-39.
- + BOURASSA, André-G., « Cachez ce saint... ou l'émergence, dans notre espace dramatique, de saint Jean-Baptiste, saint Laurent, saint Sébastien, ainsi soient-ils ! », *Lettres québécoises*, no 49, 1988 (printemps), p. 49.

- + ÉTHIER, Jean René, « *Les feluettes* ou la déviance théâtrale », *L'Analyste*, n° 25, 1989, p. 79-81.
- + GOBERT, R. Darren, « The Antitheatrical Paradox in Michel Marc Bouchard's *Les Feluettes, ou la répétition d'un drame romantique* », *Canadian Literature*, n° 188, 2006 (printemps), p. 47-61.
- + GRAEFE, Sara, « Reviving and Revising the Past : The Search For Present Meaning Michel Marc Bouchard's *Lilies*, or The Revival of a Romantic Drama », *Theatre Research in Canada/Recherches théâtrales du Canada*, vol. 14, n° 1 (printemps), 1993, p. 165-177.
- + HUFFMAN, Shawn, « Le trépas vient tout guérir ? Saint Sébastien dans *Les feluettes* de Michel Marc Bouchard », *Synthèses*, vol. 1, n° 1, s. d., p. 57-73.
- + HUFFMAN, Shawn, « Dans les coulisses de la fiction : le dramaturge préfacier dans le théâtre québécois contemporain », *L'Annuaire théâtral*, n° 34, 2003 (automne), p. 58-80.
- + LAFON, Dominique, « *Les muses orphelines* [pièce de Michel Marc Bouchard] », *Jeu*, n° 74, 1995 (mars), p. 79-88.
- + LAFON, Dominique, « Nébuleuse créatrice et constellation familiale : les trois pièces satellites du *Chemin des Passes-dangereuses*, de Michel Marc Bouchard », *L'Annuaire théâtral*, n° 27, 2000 (printemps), p. 191-203.
- + LÉVESQUE, Solange, « Éclaircie dans l'été des théâtres », *Jeu*, n° 85, 1997 (décembre), p. 167-170.
- + LÉVESQUE, Solange, et Diane PAVLOVIC, « Comédiens et martyrs », *Jeu*, n° 49, 1988 (décembre), p. 152-167.
- + LÉVESQUE, Solange, Diane PAVLOVIC et Isabelle RAYNAULD, « *Les feluettes* ou *La répétition d'un drame romantique* », *Jeu*, n° 49, 1988 (décembre), p. 151-179.
- + LOISELLE, André, « Le cadavre à l'intersection du théâtre et du cinéma dans *Lilies* et *Being at home with Claude* », *L'Annuaire théâtral*, n° 30, 2001 (automne), p. 75-93.
- + LOISELLE, André, « *Les muses orphelines* du théâtre au cinéma : en conversation avec Robert Favreau », *L'Annuaire théâtral*, n° 30, 2001 (automne), p. 97-106.
- + LOISELLE, André, « "Translation" from Theatre to the Cinema : Some Examples of Canadian Repertoire », *Theatre Research in Canada/Recherches théâtrales au Canada*, vol. 24, nos 1-2, 2003 (printemps/automne), p. 21-38.
- + MOSS, Jane, « Sexual Games : Hypertheatricality and Homosexuality in recent Quebec Plays », *The American Review of Canadian Studies*, vol. 17, n° 3, 1987 (automne), p. 287-296.
- + ROCHELEAU, Alain-Michel, et Luke STANDFORD, « Gay Theater in Quebec : The Search for an Identity », *Yale French Studies*, n° 90, 1996, p. 115-136.
- + TEISSIER, Guy, « À la recherche de la parole. Le théâtre de Michel Marc Bouchard », *Revue d'histoire du théâtre*, n° 202, 1999, p. 5-20.
- + TEMKINE, R. « An Absent, but still Very Present, Father (Common Theme in Plays by Jean-Claude Grumberg, Michel Marc Bouchard, and Michael Frayn) », *Europe*, vol. 77, n° 840, 1999 (avril), p. 269-274.

#### **IV.1.4. Commentaires parus dans des périodiques**

- + BEAUCAGE, Christian, « Théâtre et homosexualité : prendre part à la différence », *Québec français*, n° 124, 2001-2002 (hiver), p. 38-42.
- + BOURASSA, André-G., « Hold up », *Lettres québécoises*, n° 49, 1988 (printemps), p. 51.
- + GODIN, Jean-Cléo, et Dominique LAFON, « Bouchard, Dubois, Chaurette », *Théâtre/Public. Théâtre — Québec (du texte à la scène)*, n° 117, 1994, p. 49-53.
- + LAVOIE, Pierre, « De la rigueur et de la susceptibilité », *Jeu*, n° 67, 1993 (juin), p. 131-135.

- + LÉPINE, Stéphane, « *La Contre-nature de Chryssippe Tanguay, écologiste. Récréation et engendrement : quelques considérations psychodramatiques* », *Jeu*, n° 32, 1984, p. 137-140.
- + SIRARD, Pascale, « *Les muses orphelines de Michel Marc Bouchard* », *Spirale*, n° 139, 1995 (février), p. 19.

## **IV.2. Comptes rendus et articles de presse**

### **IV.2.1. La contre-nature de Chryssippe Tanguay**

- + DIONNE, André, « Le théâtre qu'on joue », *Lettres québécoises*, n° 33, 1984 (printemps), p. 67-68.
- + DONNELLY, Pat, [sans titre], *The Gazette*, 18 septembre 1987, p. C8.
- + FRASER, Matthew, « *Les Feluettes returns in Triumph. A Work of Power, Imagination* », *The Globe and Mail*, 30 novembre 1987, p. C9.
- + PELLETIER, Francine, « Un théâtre de nouveaux gais », *La Vie en rose*, n° 15, 1984 (janvier-février), p. 60.
- + ROBERT, Lucie, « La passion du dialogue », *Voix et Images*, vol. 11, n° 1, 1985 (automne), p. 140-145.

### **IV.2.2. La poupée de Pélopie**

- + DIONNE, André, « Le théâtre qu'on joue », *Lettres québécoises*, n° 37, 1985 (printemps), p. 55-57.
- + ROBERT, Lucie, « La littérature au théâtre », *Voix et Images*, vol. 12, n° 1, 1986 (automne), p. 155-160.

### **IV.2.3. Rock pour un faux-bourdon**

- + ROBERT, Lucie, « Amours, délices et orgues », *Voix et Images*, vol. 13, n° 2, 1988 (hiver), p. 357-359.

### **IV.2.4. Les feluettes**

- + [Anonyme], « *Les feluettes* », *Le Soleil*, 18 septembre 2004, p. C13.
- + [Anonyme], « *Les feluettes* », *Le Soleil*, 24 septembre 2004, p. B2.
- + [Anonyme], « *Lilies, or the Revival of a Romantic Drama* », *Canadian Theatre Review*, n° 72, 1992 (automne), p. 79-81.
- + BELZIL, Patricia, « *Les feluettes* », *Jeu*, n° 52, 1989 (septembre), p. 211.
- + BELZIL, Patricia, « *Lilies ou la répétition d'un nouveau drame romantique* », *Jeu*, n° 83, 1997 (juin), p. 174-178. [film]
- + BILODEAU, Martin, « Michel Marc Bouchard gagne le pari de la transposition », *Le Devoir*, 30 août 1996, p. A1 et A10. [film]
- + BILODEAU, Martin, « Un événement digne des *Feluettes* », *Le Devoir*, 26 octobre 1996, p. B6. [film]
- + BOULANGER, Luc, « *Les feluettes* », *Voir*, 21 novembre 2002, p. 48.
- + COMTOIS, Mélissa, « Au-delà des murs, la mémoire... », *Jeu*, n° 115, 2005 (juin), p. 76-79.
- + DONNELLY, Pat, « Homosexual Passion, Religious Theatre Crux of *Les Feluettes* », *The Gazette*, 12 septembre 1987, p. D13.
- + ÉTHIER, Jean-René, et Jean-Noël TREMBLAY, « *Les feluettes* ou la déviance théâtrale », *L'Analyste*, n° 25, 1989 (printemps), p. 79-81.
- + FOURLANTY, Éric, « Violence et passion », *Voir*, 24 octobre 1996, p. 31. [film]

- + GRIFFIN, John, « *Lilies Polished to Near-perfection in Sight and Sound* », *The Gazette*, 25 octobre 1996, p. D3.
- + HÉTU, Pierre, « *Les feluettes*, Michel Marc Bouchard », *Nuit blanche*, n° 34, 1988/1989 (décembre-janvier-février), p. 14.
- + KOUSTAS, Jane, « [*Lilies or the Revival of a Romantic Drama*, trad. Linda Gaboriau] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 62, n° 1, 1992 (hiver), p. 115.
- + LÉPINE, Stéphane, « Le théâtre qu'on joue », *Lettres québécoises*, n° 48, 1987/1988 (hiver), p. 42-44.
- + LÉVESQUE, Robert, « Bouchard et les feux de Roberval », *Le Devoir*, 25 septembre 1987, p. 13.
- + L'HÉRAULT, Pierre, « Enregistrer le mouvement », *Spirale*, n° 189, 2003 (mars-avril), p. 54-55.
- + MCLAREN, Leah, « Out of the Closet and Onto the Screen », *The Globe and Mail*, 12 août 1999, p. C1. [film]
- + PORTER, Isabelle, « L'autre Frédéric Dubois », *Le Devoir*, 27 septembre 2004, p. B8.
- + POULIOT, Sophie, « Intense histoire d'amour », *Le Devoir*, 16 novembre 2002, p. E4.
- + QUIROT, Odile, « Haute surveillance. La religion et l'homosexualité : *Les feluettes ou la répétition d'un drame romantique* du Québécois Michel Marc Bouchard », *Le Monde*, 31 janvier 1990, p. 19.
- + SAINT-PIERRE, Christian, « Le vrai du faux », *Jeu*, n° 107, 2003 (juin), p. 76-81.

#### **IV.2.5. Les muses orphelines**

- + [Anonyme], « Vent de folie familiale au Théâtre des Osses », *Le Temps*, 11 décembre 2002, n. p.
- + BEAUNOYER, Jean, « *Les muses orphelines* : une œuvre de maturité », *La Presse*, 11 septembre 1988, p. E1.
- + BONHAM, R. A., « *The Orphan Muses* », *Canadian Theatre Review*, n° 86, 1996 (printemps), p. 63-65.
- + BOUVET, Bruno, « *Les muses orphelines* trouvent un joli refuge », *La Croix*, 3 janvier 2005, p. 24.
- + BRÉDY, Aude, « Famille, tu me déchires, tu me mens », *L'Humanité*, 20 juillet 2004, p. 20.
- + CARON, Catherine, Lucie ROBERT et Jean-Louis TREMBLAY, « Coups d'œil [sur quelques pièces de théâtre] », *Jeu*, n° 58, 1991 (mars), p. 196-199.
- + CASTIEL, Elie, et Pierre RANGER, « *Les muses orphelines* [de Robert Favreau] », *Séquences*, n° 209, 2000 (septembre-octobre), p. 32-36. [film]
- + CONLOGUE, Ray, « *Les muses orphelines* », *The Globe and Mail*, 28 novembre 1994, p. C1.
- + COPPERMANN, Annie, « Le poids de l'abandon », *Les Échos*, 14 décembre 2004, p. 15.
- + CÔTÉ, Christian, « *Les muses orphelines* : un bijou venu du nord », *Le Droit*, 7 novembre 2000, p. 39. [film]
- + DONNELLY, Pat, « Dysfunctional Family, Quebec-style, makes for fine Drama. *Les Muses Orphelines* Superbly Acted, Directed », *The Gazette*, 21 septembre 1995, p. C7.
- + DREYFUS, Alain, « Appartement agrandi d'une pièce », *Libération*, 24 novembre 2003, p. 37.
- + HÉLIOT, Armelle, « Les enfants perdus », *Le Figaro*, 8 décembre 2004, p. 27.
- + KOUSTAS, Jane, « [*The Orphan Muses*, trad. Linda Gaboriau] » *University of Toronto Quarterly*, vol. 66, n° 1, 1996/1997 (hiver), p. 115.
- + LAVOIE, André, « Château en Espagne », *Le Devoir*, 2 juillet 2005, p. 24.
- + LÉPINE, Stéphane, « Le théâtre qu'on joue », *Lettres québécoises*, n° 52, 1988/1989 (hiver), p. 46-48.

- + LÉVESQUE, Robert, « La métamorphose de la mongole », *Le Devoir*, 13 septembre 1988, p. 9.
- + LÉVESQUE, Robert, « Saint-Ludger-de-Milot à Manhattan », *Le Devoir*, 7 décembre 1993, p. B8.
- + LÉVESQUE, Robert, « La résurrection d'une pièce », *Le Devoir*, 20 octobre 1994, p. B8.
- + LÉVESQUE, Solange, « Des Muses inspirantes », *Le Devoir*, 3 novembre 1997, p. B8.
- + LIBAN, Laurence, « *Les muses orphelines* », *L'Express*, 21 février 2005, p. 102.
- + LUSSIER, Marc-André, « *Les muses orphelines* », *La Presse*, 4 novembre 2000, p. C2. [film]
- + MECHLING, Lauren, « A Dysfunctional Family Reunion », *National Post*, 9 mars 2001, p. B4.
- + PROVENCHER, Normand, « Critique », *Le Soleil*, 4 novembre 2000, p. G2. [film]
- + RENAULT, Gilles, « "Muses" de compassion », *Libération*, 9 avril 2005, p. 38.
- + SÉLIGNAN, Maité, « La plainte de la belle province », *Le Figaro*, 4 janvier 2005, n. p.
- + TREMBLAY, Odile, « Une fort agréable surprise », *Le Devoir*, 4 novembre 2000, p. C6. [film]
- + VIGEANT, Louise, « *Les muses orphelines* », *Jeu*, n° 49, 1988 (décembre), p. 197-199.

#### **IV.2.6. Soirée bénéfique pour ceux qui ne seront pas là en l'an 2000**

- + CONLOGUE, Ray, « The Fruits of "Spitting Poison" », *The Globe and Mail*, 6 juin 1992, p. C15.
- + LÉVESQUE, Robert, « Michel Marc Bouchard dans la gueule du loup », *Le Devoir*, 6 juin 1992, p. A1 et A4.

#### **IV.2.7. L'histoire de l'oie**

- + [Anonyme], « *L'histoire de l'oie* », *L'Express*, 28 octobre 1999, p. 54.
- + [Anonyme], « *The Tale of Teeka* », *Canadian Literature*, n° 167, 2000 (hiver), p. 180.
- + DAVID, Gilbert, « Walt Disney chez Kafka », *Le Devoir*, 23 novembre 1991, p. C5.
- + DELGADO, Jérôme, « L'oie sans frontières », *La Presse*, 1<sup>er</sup> octobre 2005, p. 5 (Arts et spectacles).
- + KOUSTAS, Jane, « *The Tale of Teeka*, trad. Linda Gaboriau » *University of Toronto Quarterly*, vol. 70, n° 1, 2000 (hiver), p. 261.
- + LABRECQUE, Marie, « *L'histoire de l'oie* », *Voir*, 17 avril 1997, p. 61.
- + LACEY, Liam, « *The Tale of Teeka* », *The Globe and Mail*, 18 juin 1992, p. E3.
- + LÉVESQUE, Robert, « Le théâtre tout court », *Le Devoir*, 28 novembre 1991, p. B3.
- + POPOVIC, Pierre, Hélène RICHARD et Nadine VINCENT, « Spectacles : critiques », *Jeu*, n° 62, 1992 (mars), p. 155-162.
- + TAYLOR, Kate, « *The Tale of Teeka* », *The Globe and Mail*, 17 mai 1995, p. C4.
- + TURCOT, Geneviève, « Il était une fois la violence... », *Le Droit*, 5 février 2005, p. A13.
- + VAIS, Michel, « *Les Feluettes mexicaines et autres étrangetés* », *Jeu*, n° 118, 2006 (mars), p. 121-125.

#### **IV.2.8. Les grandes chaleurs**

- + BÉLAIR, Michel, « Éloge de la différence », *Le Devoir*, 4 juillet 1994, p. B7.
- + KNOWLES, Richard Paul, « [*Heat Wave*] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 67, n° 1, 1997/1998 (hiver), p. 71.
- + LECOMPTE, Anne-Marie, « *Les grandes chaleurs* : un divertissement intelligent », *La Presse*, 10 juillet 1993, p. D2.
- + O'NEILL-KARCH, Mariel, « [*Les grandes chaleurs*] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 64, n° 1, 1994 (hiver), p. 111.
- + ST-HILAIRE, Jean, « *Les grandes chaleurs* », *Le Soleil*, 12 juillet 2003, p. C8.

#### **IV.2.9. Le voyage du couronnement**

- + BLAGRAVE, Mark, « Michel Marc Bouchard, *The Coronation Voyage* — Translated from Québécois », *Canadian Literature*, n° 175, 2002 (hiver), p. 116-118.
- + BOULANGER, Luc, « La folie du large », *Voir*, 14 septembre 1995, p. 12.
- + CONLOGUE, Ray, « *Le voyage du couronnement* », *The Globe and Mail*, 28 septembre 1995, p. C2.
- + CUSHMAN, Robert, « Heavy is the Head that Goes to See the Crown », *National Post*, 19 septembre 2000, p. B16.
- + DAVID, Gilbert, « Michel Marc Bouchard face aux fils sacrés », *Le Devoir*, 16 septembre 1995, p. B6.
- + DONNELLY, Pat, « Voyage is an Overburdened Vessel Buoyed up by Good Performances », *The Gazette*, 23 septembre 1995, p. D7.
- + GODIN, Jean-Cléo, Hélène RICHARD et Marie-Christine LESAGE, « Spectacles : critiques », *Jeu*, n° 77, 1995 (décembre), p. 199-209.
- + LÉVESQUE, Robert, « Un bateau que Dieu sait qui... », *Le Devoir*, 26 septembre 1995, p. B8.
- + O'NEILL-KARCH, Mariel, « [*Le voyage du couronnement*] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 66, n° 1, 1996/1997 (hiver), p. 40.
- + ROBERT, Lucie, « Mince propos », *Voix et Images*, vol. 23, n° 1, 1997 (automne), p. 181-188.
- + ST-HILAIRE, Jean, « *Le voyage du couronnement* », *Le Soleil*, 21 novembre 1995, p. B7.
- + TAYLOR, Kate, « Abandon Ship — This one's Sinking Fast », *The Globe and Mail*, 8 février 2000, p. R3.
- + TAYLOR, Kate, « A Grand and Masterful Sail », *The Globe and Mail*, 8 juillet 2003, p. R3.
- + YOUNG, David, « Critics, Take a Bow », *The Globe and Mail*, 5 décembre 2001, p. R3.

#### **IV.2.10. Le désir**

- + GUAY, Hervé, « Une comédie alimentaire », *Le Devoir*, 20 juin 1996, p. B7.
- + ST-HILAIRE, Jean, « *Le désir* », *Le Soleil*, 19 juillet 1996, p. B10.

#### **IV.2.11. Une entreprise amoureuse**

- + BEAUNOYER, Jean, « Une entreprise amoureuse réussie », *La Presse*, 2 juillet 1996, p. B9.

#### **IV.2.12. Les aboyeurs**

- + [Anonyme], « Féroce », *Le Soleil*, 9 juillet 1999, p. B1.
- + CANTIN, David, « Juste portrait de ces "aboyeurs médiatiques" », *Le Devoir*, 9 août 1999, p. B8.

#### **IV.2.13. Le chemin des Passes-dangereuses**

- + [Anonyme], « *Down Dangerous Passes Road* », *Canadian Literature*, 2003 (été), p. 130.
- + BARRIÈRE, Caroline, « Un huis clos en pleine forêt », *Le Droit*, 21 février 2002, p. 40.
- + DONNELLY, Pat, « Road Tragedy Crashes, much too Slowly », *The Gazette*, 3 mars 1998, p. B5.
- + KOUSTAS, Jane, « [*Down Dangerous Passes Road*, trad. Linda Gaboriau] » *University of Toronto Quarterly*, vol. 71, n° 1, 2001/2002 (hiver), p. 98.
- + MAKEREL, Catherine, « Aux frontières de l'illusion », *Le Soir*, 19 août 2005, n. p.
- + O'NEILL-KARCH, Mariel, « Theatre [*Le chemin des Passes-dangereuses*] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 69, n° 1, 1999/2000 (hiver), p. 69.
- + PERRIER, Jean Louis, « Randonnée sur les sentes tragiques du souvenir », *Le Monde*, 20 février 1999, p. 32.

- + RIENDEAU, Pascal, « Choc fraternel », *Jeu*, n° 87, 1998 (juin), p. 39-42.
- + RIVERS, Paul, et Jim WONG-CHU, « Familiar Geography. Looking for Home Down Dangerous Passes Road », *Canadian Theatre Review*, n° 110, 2002 (printemps), p. 96.

#### **IV.2.14. *Pierre et Marie... et le démon***

- +BARRIÈRE, Caroline, « Les hauts et les bas de la vie d'un couple sans histoire », *Le Droit*, 5 juillet 2003, p. A7.
- + CHAREST, Rémy, « Gentiment subversif », *Le Devoir*, 7 juillet 1998, p. B8.
- + DONNELLY, Pat, « Bisexuality adds Spice to Bedroom-farce Routine », *The Gazette*, 10 août 1998, p. B5.
- + ST-HILAIRE, Jean, « *Pierre et Marie... et le démon* », *Le Soleil*, 12 juin 1998, p. C12.

#### **IV.2.15. *Les papillons de nuit***

- + LÉVESQUE, Solange, « Chassé-croisé amoureux », *Le Devoir*, 21 juillet 1999, p. B8.
- + O'NEILL-KARCH, Mariel, « [*Les papillons de la [sic] nuit*] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 70, n° 1, 2000 (hiver), p. 71.

#### **IV.2.16. *Sous le regard des mouches***

- + [Anonyme], « Sous le Regard is Worth a Look », *The Gazette*, 3 mars 2000, p. D10.
- + BAILLARGEON, Stéphane, « Sa majesté des mouches », *Le Devoir*, 12 février 2000, p. B3.
- + DONNELLY, Pat, « Pigs, Flies and other Farm Oddities. Playwright Bouchard Turns Director for a Creepy Comedy set in a Mansion cum Abattoir », *The Gazette*, 24 février 2000, p. D9.
- + GODIN, Jean-Cléo, « Des cochons et des hommes », *Jeu*, n° 95, 2000 (juin), p. 17-18.
- + SAFARTI, Sonia, « *Sous le regard des mouches* », *La Presse*, 24 février 2000, p. E6.

#### **IV.2.17. *Les manuscrits du déluge***

- + AL-SOLAYLEE, Kamal, « Loitering Elegantly, with no Clear Intent », *The Globe and Mail*, 24 janvier 2004, p. R10.
- + BARTON, Bruce, « [Written on Water] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 74, n° 1, 2004/2005 (hiver), p. 271-273.
- + BELLIVEAU, Georges, « Translating Drama », *Canadian Literature*, n° 187, 2005 (hiver), p. 153-155.
- + CUSHMAN, Robert, « A Drama that Threatens to go Overboard », *National Post*, 9 juillet 2003, p. AL7.
- + DUMAS, Ève, « Souvenirs submergés », *La Presse*, 8 février 2003, p. D3.
- + DUMAS, Ève, « Un Michel Marc Bouchard dilué », *La Presse*, 15 février 2003, p. D7.
- + GUAY, Hervé, « Mission impossible », *Le Devoir*, 17 février 2003, p. B8.
- + HÉBERT, Catherine, « Michel Marc Bouchard et Barbara Nativi », *Voir*, 6 février 2003, p. 34.
- + HÉLIOT, Armelle, « Un flottement certain. *Les manuscrits du déluge* de Michel Marc Bouchard au Tristan Bernard », *Le Figaro*, 11 septembre 2006, p. 36.
- + LABRECQUE, Marie, « *Les manuscrits du déluge* », *Voir*, 20 février 2003, p. 40.
- + LANE-MERCIER, Gillian, et Agnes WITHFIELD, « [Written on Water] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 75, n° 1, 2006 (hiver), p. 131.
- + LIBAN, Laurence, « *Les manuscrits du déluge* », *L'Express*, n° 2881, 21 septembre 2006, p. 102.
- + O'NEILL-KARCH, Mariel, « [*Les manuscrits du déluge*] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 75, n° 1, 2004/2005 (hiver), p. 68.

- + POPOVIC, Pierre, « Quand la mémoire prend l'eau », *Jeu*, n° 108, 2003 (septembre), p. 8-11.
- + POSNER, Michael, « The Tale of a Playwright on Rough Water », *The Globe and Mail*, 27 janvier 2004, p. R3.
- + RADZ, Matt, « Grandeur but not Greatness », *The Gazette*, 20 février 2003, p. D4.
- + RADZ, Matt, « Hope After the Deluge », *The Gazette*, 17 avril 2004, p. H1.

#### **IV.2.18. *Le peintre des madones ou La naissance d'un tableau***

- + BARRIÈRE, Caroline, « *Le peintre des madones* ou la grande noirceur », *Le Droit*, 7 février 2005, p. 21.
- + BÉRUBÉ, Jade, « *Le peintre des madones* », *Voir*, 15 avril 2004, p. 21.
- + DUMAS, Ève, « Foisonnante fresque », *La Presse*, 10 avril 2004, p. 5 (Arts et spectacles).
- + GODIN, Jean-Cléo, « La Madone avortée et le chérubin difforme », *Jeu*, n° 112, 2004 (septembre), p. 22-23.
- + LÉVESQUE, Solange, « Au carrefour de l'amour et du sacré », *Le Devoir*, 3 avril 2004, p. E3.
- + LÉVESQUE, Solange, « *Le peintre des madones* », *Le Devoir*, 15 janvier 2005, p. E3.
- + O'NEILL-KARCH, Mariel, « [*Le peintre des madones ou la naissance d'un tableau*] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 74, n° 1, 2006 (hiver), p. 525.
- + POULIOT, Sophie, « De chair et de sang », *Le Devoir*, 10 avril 2004, p. C9.
- + ROBERT, Lucie, « À l'origine de toutes les origines », *Voix et Images*, vol. 31, n° 3, 2006 (printemps), p. 146-156.
- + ST-HILAIRE, Jean, « Après la chute », *Le Soleil*, 11 février 2005, p. B5.
- + TURCOT, Geneviève, « Un conte érotico-religieux de Michel Marc Bouchard », *Le Droit*, 2 février 2005, p. 42.

#### **IV.2.19. *Les porteurs d'eau***

- + O'NEILL-KARCH, Mariel, « [*Les porteurs d'eau*] », *University of Toronto Quarterly*, vol. 74, n° 1, 2006 (hiver), p. 525.

#### **IV.2.20. *Des yeux de verre***

- + CADIEUX, Alexandre, « Tragédie dans une maison de poupée », *Le Devoir*, 19 avril 2007, p. B7.
- + LABRECQUE, Marie, « Les ravages du déni », *Le Devoir*, 7 avril 2007, p. E3.
- + ST-JACQUES, Sylvie, « L'histoire d'une poupée brisée », *La Presse*, 16 avril 2007, p. 5 (Arts et spectacles).
- + ST-PIERRE, Christian, « Marie-Thérèse Fortin. Maison de poupée », *Voir*, 5 avril 2007, p. 16.
- + ST-PIERRE, Christian, « *Des yeux de verre* », *Voir*, 19 avril 2007, p. 16.

#### **IV.2.21. *La nouvelle fabuleuse ou Les aventures d'un Flo***

- + [Anonyme], « Dans les coulisses de *La fabuleuse* », *Le Soleil*, 6 juin 2007, p. A1.
- + BEAUNOYER, Jean, « Grandiose avec de l'émotion », *La Presse*, 2 mai 2007, p. 5 (Arts et spectacles).
- + MARIN, Stéphanie, « *La fabuleuse* se refait une beauté », *Le Devoir*, 2 mai 2007, p. B9.
- + TREMBLAY, Régis, « Métamorphosée, mais toujours démesurée », *Le Soleil*, 1<sup>er</sup> mai 2007, p. A2.

### IV.3. SUR ET AUTOUR DE L'AUTEUR

#### IV.3.1. Articles

- + [Anonyme], « Michel Marc Bouchard sans frontières », *Le Devoir*, 18 juillet 1996, p. B7.
- + BAILLARGEON, Stéphane, « Le dramaturge globe-trotter », *Le Devoir*, 2 juillet 1996, p. B1.
- + BOULANGER, Luc, « Michel Marc Bouchard », *Voir*, 10 février 2000, p. 52.
- + CONLOGUE, Ray, « Quebec Theatre's Bright New Hope IN PERSON/As he Ventures into Film, Michel Marc Bouchard Keeps a Firm Grip on his Baroque Side », *The Globe and Mail*, 7 octobre 1995, p. C1.
- + DUCHARME, André, « Théâtre pour deux », *L'Actualité*, vol 20, n° 14, 15 septembre 1995, p. 88-92.
- + LAURIN, Danielle, « Après lui le déluge ! », *L'Actualité*, vol. 28, n° 3, 1<sup>er</sup> mars 2003, p. 64-68.
- + LÉVESQUE, Robert, « Michel Marc Bouchard : Roberval, 1912, j'avais 19 ans... », *Le Devoir*, 12 septembre 1987, p. C1-C2.
- + MORISSETTE, Brigitte, « Michel Marc Bouchard livre aux Mexicains quelques secrets de son succès au théâtre », *La Presse*, 30 juillet 2001, p. C2.

#### IV.3.2. Entrevues

- + BÉLAIR, Michel, « Fragments dans le désordre », *Le Devoir*, 8 février 2003, p. E3.
- + BELZIL, Patricia, « Contraintes et libertés de la scénarisation. Entretien avec Michel Marc Bouchard », *Jeu*, n° 88, 1998 (septembre), p. 46.
- + BOIRON, Chantal, « Les feluettes de Michel Marc Bouchard : l'insolite de la passion. Entretien avec Michel Marc Bouchard », *Acteurs Auteurs*, n°s 75-76, 1990, p. 43.
- + BOIRON, Chantal, « L'hiver au théâtre, c'est étrange, nous ne rions pas. Entretien avec Michel Marc Bouchard », *Prospero*, n° 2, 1992 (juillet), p. 22.
- + BOUCHARD, Geneviève, « Une bête à plusieurs têtes », *Le Soleil*, 23 décembre 2006, p. A4.
- + BOULANGER, Luc, « Michel Marc Bouchard », *Voir*, 13 octobre 1994, p. 46.
- + CLOUTIER, Anne-Marie, « Michel Marc Bouchard », *La Presse*, 3 avril 2004, p. 3 (Arts et spectacles).
- + DIONNE, André, « Michel Marc Bouchard : tout plein d'émotions », *Lettres québécoises*, n° 53, 1989 (printemps), p. 10-13.
- + GODARD, Colette, « L'Été festival Avignon. Dernières nouvelles de nos cousins invités par l'Association française d'action artistique, deux auteurs québécois sont venus à Avignon [Entretien avec Michel Marc Bouchard et Jean-Marc Dalpé] », *Le Monde*, lundi 27 juillet 1992, p. 15.
- + HÉBERT, Catherine, « Michel Marc Bouchard et Barbara Nativi », *Voir*, 6 février 2003, p. 33.
- + LESAGE, Marie-Christine, « Michel Marc Bouchard : entre le rêve et la tourmente », *Nuit blanche*, n° 61, 1995 (automne), p. 15-18.
- + LÉVESQUE, Solange, « Michel Marc Bouchard : la parole acérée », *Le Devoir*, 13 mars 1999, p. E22.
- + PARÉ, Yvon, « Cercle de presse du Saguenay », *Le Quotidien*, 2 octobre 2004, p. 42.
- + PETROWSKI, Nathalie, « Michel Marc Bouchard », *La Presse*, 17 juillet 2000, p. A1.
- + PROUVOST, Christelle, « Le chant des muses québécoises, rencontre avec Michel Marc Bouchard, auteur de théâtre, associant qualité et succès », *Le Soir*, Bruxelles, 3 juillet 2006, p. 31.
- + ST-HILAIRE, Jean, « Les Pâques d'Isabelle », *Le Soleil*, 19 septembre 2006, p. A5.

- + VAIS, Michel, « Peut-on former un auteur de théâtre ? Les entrées libres de *Jeu* », *Jeu*, n° 120, 2006 (juin), p. 82-95.

#### **IV.3.2. Affiches**

- + *La contre-nature de Chrysispe Tanguay*, mise en scène par André Brassard, Montréal, Théâtre d'Aujourd'hui, 1983.
- + *Les manuscrits du déluge*, mise en scène par Barbara Nativi, Montréal, Théâtre du Nouveau Monde (TNM), 2003.

#### **IV.3.4. Programmes**

- + *La contre-nature de Chrysispe Tanguay*, mise en scène par André Brassard, Montréal, Théâtre d'Aujourd'hui, 1983.
- + *La poupée de Pélopia*, mise en scène par Michèle Magny, Montréal, Théâtre d'Aujourd'hui, 1984 (novembre).
- + *Le chemin des Passes-dangereuses : une tragédie routière*, mise en scène par Serge Denoncourt, Montréal, Compagnie Jean Duceppe, 1988 (février).
- + *Les feluettes ou la répétition d'un drame romantique*, mise en scène par André Brassard, Montréal, Théâtre du Nouveau Monde (TNM), 1989 (janvier).
- + *L'histoire de l'oie*, mise en scène par Daniel Meilleur, Montréal, Théâtre d'Aujourd'hui, 1994 (mai).
- + *Les muses orphelines*, mise en scène par René Richard Cyr, Montréal, Théâtre d'Aujourd'hui, 1994 (octobre).
- + *Les muses orphelines*, mise en scène par René Richard Cyr, Montréal, Théâtre d'Aujourd'hui, 1995.
- + *Le voyage du couronnement*, mise en scène par René Richard Cyr, Montréal, Théâtre du Nouveau Monde (TNM), 1995 (septembre).
- + *Les muses orphelines*, mise en scène par André Brassard, Montréal, Théâtre d'Aujourd'hui, 1998 (septembre).

#### **IV.3.5. Documents audiovisuels**

- + BOURDON, Luc [réal.], Yves FORTIN, Fernand HARVEY, Luce ROY, Colette LOUMÈDE, Synercom téléproductions, INRS — Culture et société, Télé-Québec, *La culture dans tous ses états : le théâtre*, Montréal, Synercom téléproductions inc., 2000 (52 min 50 s).
- + COULBOIS, Jean-Claude, *Un miroir sur la scène*, Montréal, Association coopérative de productions audio-visuelles, Office national du film du Canada, 1997, VHS, 107 min.
- + DESROSISIERS, Robert, *Michel Marc Bouchard : de toutes pièces*, Prod. Radio-Québec, Montréal, Radio-Québec, VHS, s. d., 53 min.
- + DUCHESNE, Michel, *Théâtre en jeu*, Montréal, Cinéma 3180 B.E. inc. et Télé-Québec, 1997, VHS, 25 min 30 s, vidéocassette 1 de 5.